## PRESENTACIÓN

Esta publicación, producto del proyecto de asociación entre el Instituto Distrital de Turismo de Bogotá y la Pontificia Universidad Javeriana, tiene como objetivo fortalecer el aprendizaje del idioma español como recurso turístico. Está dirigida a los extranjeros, jóvenes y adultos no hispanohablantes que deseen practicar el español como lengua extranjera (ELE) en el contexto de Bogotá; y a los docentes de ELE como herramienta de apoyo a su labor.

Los fundamentos teóricos de esta propuesta son conceptuales, metodológicos y pedagógicos. El sustento conceptual corresponde a dos principios en la enseñanza de las lenguas: la **relación indisoluble entre lengua y cultura** y el desarrollo de la **competencia comunicativa intercultural (CCI)**. La lengua entendida como práctica social; la cultura como las concepciones, formas particulares de interacción y manifestaciones socioculturales propias de los grupos humanos; y la CCI como la capacidad de aproximarse e interactuar en otra cultura a partir de la propia, entendiéndola como diferente pero no por ello mejor o peor. La base metodológica corresponde al **enfoque comunicativo** y a la **enseñanza mediante tareas**. Con el primero se enfatiza en el uso adecuado de la lengua para propósitos comunicativos; y con la segunda se prepara al aprendiz para desarrollar actividades propias de la vida cotidiana que requieren del conocimiento de formas lingüísticas y de formas de interacción social y cultural.

En cuanto a los fundamentos pedagógicos son tres: **(1)** La propuesta de Bogotá como un espacio apto para el desarrollo social y humano, respetuoso de la vida ciudadana, la diversidad, la naturaleza, la cultura. **(2)** Las competencias humanas: *aprender a ser* le posibilita al individuo interactuar de forma ética en el mundo; *aprender a aprender* le ayuda a interpretar, descubrir y crear conocimiento; y *aprender a hacer* permite a los sujetos poner en práctica los conocimientos en la solución de problemas; **(3)** La formación integral entendida como una modalidad de educación que procura el desarrollo armónico de todas las dimensiones del individuo. En esta cartilla se promueve el desarrollo de estas competencias y de esta formación por medio de los contenidos y de las actividades que se proponen, enfocadas en reconocer y respetar la diferencia, practicar deportes, cuidar de la naturaleza, disfrutar de los atractivos culturales, etcétera.

En relación con su estructura, la cartilla consta de 10 unidades cada una con un *tema, una tarea final y cuatro secciones.* Los *temas,* relacionados con Bogotá y su oferta turística, permiten desarrollar los contenidos lingüístico-comunicativos; *la tarea final*, hilo conductor de la unidad, sirve para poner en práctica los contenidos trabajados. Las cuatro secciones**,** cada una de ellas nombrada con una frase alusiva a la ciudad, tienen por objetivo: la primera, **sensibilizar** al usuario frente al tema que se desarrolla y activar los "pre-saberes"*;* la segunda es la etapa de los **saberes,** se centra en los aspectos lingüístico-comunicativos a trabajar. La tercera es la etapa de **internalizar saberes,** su finalidad es que el usuario realice mini-tareas antes de realizar la tarea final; y la cuarta, es la etapa de **práctica**, en la que el usuario, con lo que ha "aprendido", toma decisiones, selecciona las opciones más apropiadas para su tarea final y valora la experiencia. Los contenidos se organizan en cinco elementos: *funciones lingüísticas, gramática, léxico y aspectos socio e interculturales* que no se corresponden con un nivel de lengua en particular para dar libertad al usuario de profundizar en los temas que desee según el nivel de lengua de su interés. La cartilla también viene acompañada de un DVD que contiene 10 audios y 4 videos con contenidos turísticos, lingüísticos y comunicativos en los que se proponen actividades para que el usuario amplíe la información acerca de la ciudad y de la lengua española.

Finalmente, esta publicación se ha diseñado en un formato de revista por ser más versátil y flexible que el de un libro de texto, sin perder su esencia como material de apoyo para la práctica de la lengua. Este formato se adapta mejor al objetivo de dar a conocer los valores propios de la cultura bogotana, los atractivos y zonas turísticas de la ciudad y fortalecer la práctica del español como lengua extranjera. Por ello también se proponen secciones como El *Test y Diccionario del viajero*; el *Plan para hacer* y la sección *Mejor dicho* dedicada a recuperar expresiones coloquiales e idiomáticas y palabras de uso cotidiano en el contexto de Bogotá.

Como todo material didáctico, esta cartilla es una propuesta inacabada que solamente se dinamizará a partir del uso que de ella hagan los extranjeros estudiantes de ELE y los docentes. Los invitamos entonces a trabajarla, complementarla, comentarla, criticarla…y a V*ivir a Bogotá en español,* pues siempre será una oportunidad para descubrir la ciudad y nuestro idioma. Muchas veces, por estar tan acostumbrados a convivir con los dos, no somos conscientes de su riqueza y de nuestro deber de cuidarlos, divulgarlos y quererlos.

**Equipo de trabajo Pontificia Universidad Javeriana**